

ئەبەدىيەتى غەربىيى

ھونەر كاكەي فەلاح

2008

پېشكەشە بە:

سروھى خېزان و خوشەويستەم كە ھەمىشە
ھەونى داوھ كە من ھەست بە نامۆبى نەكەم.

ناوى كىتېب : ئەبەدىيەتى غەربىيى

بابەت : شىعر

نووسەر : ھونەر كاكەي فەلاح

چاپى يەكەم / سەلېمانى / 2008

تىراژ : 500 دانە

تايپ و مۇنتاز : ژىوار شەمان

چاپ : چاپخانىھى كاكەي فەلاح

ژمارەى سپاردن : (1451) ى سائى 2008

پېشەكى:

شىعر يان نووسىن زۇر جار دەبىتتە ھېمەن كەردنەھوى روھى شاعىرەكە يان نووسەرەكە . ھەندى جارېش دەروون قەرەبائەغتر نەكات . ھەندى جارېش ھەك نە من رووى دا ئەوھەندەى تر غەربىيەت ئەورۇژىنى . ھەست كەردن بە غەربىيى گرانترىن بارە نە سەر ھەست و ھوشى مرقۇف . غەربىيەش نە بە جىگايە نە بە كات . بارىكە و زۇر جار تا مردن بە كۆلتەھويە ھە ھىوادارم كە ئىوھى خوينەر ھەرگىز نە ھەستەتان نەبى و نەبىين .

ئەم شىعرانە م پېش چوار سال نووسىوھ وا ئىستا نە ىخەمە بەردەم ئىوھى بەرېز و ھىوادارم كە خوينەرى خوى بدۇزىتەوھ و بەدلتان بېت .

ئەبەدىيەتى غەربىيى

ئەم غەربىيە بە من غەربىيە
دەم وورۇڭىنى.

بۇ دەستى تەنبايى ،

ئە يەخەي بېزارم بەرنادا ؟
بۇ ناتوانى .

يەخەي تۆمە تىبار كراوم

بە رازى بوون بە تەنبايى.

دەست بەردارى بى ؟

بالاى تەمەن نقى ووشكە ،

ئە ئاگردانى فەوتانى ھەوارگەدا ،
ئىل ئىل ئەسووتى.

كۆترە و تواناي ھەئىژاردنى جىگى

پەروپال ئەكرى ،

بەندۆنى مانەوہ و

بەردەوامى ژيانى ئە شوئىنىكا ،

بەردەوام ئەبى.

شەرمى چاۋە و

ئە خولگەي بووكى زەمەندا ،

ئەسوورئىتەوہ.

روومەتى رازى بوون ،

بە شەرمەوہ ،

ئەم كاتەي بە سەرا ئەسە پىنى.

غەربىيى ئە چاۋدايە و ،

پىشېركى ئەگەل

لاشاۋى ژيان و

شە پۆلى گريانا ئەكات.

غەربىيى ئە دىدايە و

دالدى مەلى ھەلاتوو

ئە سەرمەي زستان ، نادات.

غەربىيە و بە من غەربىيە ،

بىرى كلورم

پىۋانەيە بۇي.

قزى ئالوز و

دەستى لەرزۇكم نىشانەيە بۇي.

ئەي سووتەمەنى رزگار بوون ئەم

چرکه ساته ،
 لهم بسته زه مينه ،
 وهره.....
 وهره ، تا غه ريبيم
 بتورينم.
 به شگم ،
 هه وري بي ناسناوي لهم جيگايه ،
 بره وئته وه.
 به شگم
 کات ژميري به ختيازي چه کهره کا و
 زه مه ني تازه بخاته وه.
 له وانديه ،
 خوئه ميشي کوردي بوژانه وه ،
 کړنووشي نوزدي به رده وامي به ري
 بو نه به ديبه تم.
 له وانديه ،
 خوئه ميشي کوردي بوژانه وه ،
 تواناي سوتاني
 په ستي پي مابي.
 له وانديه
 خوئه ميشي کوردي بوژانه وه ،
 تواناي به هه نم بووني
 ناوي قه تيس ماوي ،
 کاتژميره وه ستا وکهمي مابي.
 نه گهر ويستنمان بيه وي ،
 نه توانين ،
 سوچيکي لهم غه ريبيه ،
 به تيني ناشنا بوون ،
 نه سري گفتوگو ،
 گهرم که ينه وه.
 به ناشنا بوون
 نه جيکايه تي بهر ناگردان.
 له نووري به خيره اتن ،
 له داکه ندني په سته کي په ستي
 له به ري په کتر.
 نه ي سووته مه ني رژگار بوون ،
 لهم زه مينه نه زه ليبه ،

لهم چرکه ساته نه به ديبه ،
له روو دامه مینه
وهره.....
وهره
تا ناشی زمه نی وه ستاوم
بکه ویتته وه گه پ.
تا زه مینی ته نیاییم توله پی موحیبه ت
له تی کا.
تا غه رییم سه ری خوی هه نگری.
سوید / شویاتی 2004

جه هه نه می ئەم دنیا یه

بی خواستی نیلاهی ،
له چرکه ساتیکا ،
له زه مینیکا .
زما نحائی ووشه ،
مامه ئە له گەل خواستی خویانا
ئه کهن .
ئه یانه وی
کاره ساتی بیزارییان
له گەل خوینما تیهه ئگیش کهن .
تاهه زرۆن
چیرۆکی بیژ کردنه وه بیان
له خودی خویان
بو من باس بکهن .
ئه گێر نه وه و ئه ئین :
که په ژاره به په ژاره یی دانیشتوووه .
ئه به دیه تی خه فه ت
خه م بار بووه .
زه رده خه نه
پیکه نیینی به خوی دی .
فرمیسک
گۆنای ته پری خوی ئه سپی .
زام ،
برینی هه میشه یی کولاهه ته وه .
سه ر ، وای به باش زانی ،
ملی بکات به قه ناره وه .
گپ به ته مایه
خوی بسووتینی .
ژیان له ژینی خوی بیزاره ،
زاهیده و نه یه وی سه ره ه ئگری .
شادی ناشاده .
مردن ده میکه مردوووه .
خه یال خه یانی رویشتوووه .
رهنگ ده موچاوی ژهنگ هه لاتووی
رهش کردوووه .

شین بۇخۇی
شین ئەگپىرى.
سوور ئە شەرمانا
سوور ھە ئەگپىرى.
سەرما سەرمايەتى.
گەرما دى سوتتاوہ.
ھەندى مرقۇق ،
شەرم ئە مرقۇقايەتى خۇى ئەکا.
بەداخوہ ،
ئە بەر ھە یمەنەى فەوتینەرى
خواستى مرقۇق.
مەدئولى ھەموو وشەيەك
ھەموو شتیک ،
بوونى ھەموو بونەوہرى ،
ھەر ئە کاتى وەرگرتنى برۋانامە
بۇ ئەم دنیاىە.
ژینى یەکسەر ،
بە جەھنەم دەست پى ئەکات ،
جەھنەمى ئەم دنیاىە.
سوید / شویاتى 2004

بیرکردنه وهی سه روکی له زهمین و ناسمان و نه وهی له و بهینه دایه

جه سته م ووجودی هه یه .
له تهك موعجیزهی نه فسانا ویدا
جیگام هه یه .
چه مکیکی نه م زهمینه شم ،
به نیوه وه
خستوته ژیر ره همه تی خوم ،
عه ده میه تم پی به خشیون .
ناسمانه که شی هیما یه که
بو نه به دبییه تم .
نه شرانم
خو اش په شیمان بیته وه
له دروست کردنم ،
شه یتان میوانداریم نه کاتا .
به هه شتیش تامه زرۆی بینینی
نه مینی .
گره جه هه نه م
به فری دل گهرم نه کاته وه .
لایلا یه ی به هاریش
له رووحی موباره کیشم بیزار پی ،
جۆلانه ی مؤسیقای خه زان
نه توانی به مخه وینی .
با نه وان له ناسمان
جی بیلم .
بگه ری مه وه لاتان و
تین و ته وژی باوک سالاریم ،
به سه رتانا تاقی که مه وه .
سه رده میکم بۆتان بنیاد ناوه ،
په ره سیلکه ی نابینایی تان
له ناسمانی تا پۆکراوما ،
به رق باران نه که م .
نه وه کو با نه کانی

كەرويشكە بە سەرورە ئاسمانىم بىكات.

نامەوى

ويستە ناخوۋازە بى بائەكانتان ،

شويىن نامايشى گەرەمە خەياىم

بشيويىنى.

دلتان بە چى خوشە!

خۇ خواش تاقەتى ئيوەى نەماوہ ،

بە جيى هيشتوون.

فريشتهكانيشى

سەرقالى كارى ترى ئيلاھين.

شەيتانتان بۇ ماوہتەوہ ،

نەويش بە سواری حوشترىكەوہ ،

بە ووشكە بيابانى

خەيالاوى هيوكانتانا

تئپەرئەبى.

ديت و خوى نە زەردە گە لا و

لقى بى بەرتان دەنائىنى.

درختەكانتان دەنائىنى.

وہك قەوزہ ،

دەريا ئيخنەكانتان ،

ئىخنتر نەكا .

خوى نەكا بە زامەكانتانا.

خوى نەكا بە زام.

ژەھر و گە لا

بە يەكتەر ئاشنا نەكا.

پاساريكان نە قەنەپەش

مارە نەكا.

قەنارە

بۇ رووبارى بى دەسە لاتىتان

هەئەخا.

شايى بۇ كوئىرەوهرىتان

نەگىرى.

هەئپەركى يە و

مردن دەستى

كۆليراي دوودئىتاني گرتووه.

چەقۇ دەستى

لنگە فرتى ي رايى تانى گرتووه.

شەيتانىش گۆرانى
بە سەر ساويلكە يىتانا ھە ئىيا.
منىش تە پل بە
مەردايە تىتان لى ئە دەم.
خووش سەير ئەكا.....
سوید / شوبانى 2004

ئاوردانەۋە ئە گۆرستانى سائەكانەم

ئە سائىكا كە بېزار بووم
ئەم سائە شەكەتەي تەمەن ،
تراويلكەي بېر كۆرۈنەۋەم
بوۋە ھۆي ۋەستانى زەمەن .
بۆقە بېرسائى جە نجانى
سائە گۆر بە گۆرەكانەم .
ھەنگاۋى پە شىمانىم
جۆگە ئەي ئاشنايەتەي بەست .
ئاۋى جەياتە ۋ تىنۋىتەي شكانى
دلى بېرەۋەريانە .
ۋەكو (مەسېچ) يان بېنىيى .
زىندوو بونەۋە ،
سائەكانەم زىندوو بونەۋە .
ۋا ديارە ئە گۆرستانىشا
مردوۋە سالى چىرۆكى زەمەنەكەيان ،
سائەكەيان ،
ئە گۆي ئاگردان بۆيەكتى ئەگىرۈنەۋە .
كە منيان بېنى
بە رۆكياي گرتەم ،
ۋىستىيان
شەرعىتەي ئەم سائەشەم لى بىسېننەۋە .
بى سالى بە جىم بىلن .
بىريان چۆتەۋە
بە چ قەدرىكەۋە ،
ماچى مالى ئاۋايم
ئە گەردنى ھىلاكيان ئالاندوۋە .
ھەر خۆم ئەزانم
بە چ شكۆيەكەۋە ،
كەژاۋەي بەردەۋامىيانم
تەسلىمى سائىكى ترم كۆرۈۋە .
منالى بوون ۋ بىريان نايى ،
كە بە چ شاگەشكەيى يەكەۋە .
نۆمانگەي تازە سائە
بە خېرھاتن كۆرۈۋە .

تا به پرېوونيان
 به مه ناساتی دونیایی.
 من بلیم چی
 که کویره و وری کویری کردوون.
 شه له لی غه لېه غه لېی دونیایی ،
 له پایزی ته مه نیانا
 له پیلې خستوون.
 من فیرم کردن
 که زه مه نی نه فلا تونیه ت
 به سهر چووو.
 من فیرم کردن ،
 چون چه مؤله له ژان و
 چون نافه رینی قاقای خویان بکه ن.
 گه ورهه کردن و
 سالم پی پر کردنه وه.
 جه ژنی له دایک بوون و
 جه ژنی ناشتتیا نم بیکه وه گیرا
 فیرم کردن
 که عه به سیه ت نی یه ،
 هه موو سائیک
 من منانه سائیکم نه بی ،
 هه موو سائیک
 من پیره سائیکم نه مری.
 سهیره
 نه وان توانای سائیکیان نه گرت ،
 من به تو په نه سال
 گویلاکی زه مه نه که م نه شکینم ،
 هیشتا توانای
 سائیکی تریشم پی ماوه.
 شیلهی توانام له شه لالاتی نیاگراوه
 نیلهامی به رده وومی
 وه رگرتووو.
 نه م سانه کاتر میر له ده ستانم
 فیرکرد.
 که گوی به شوین به ن
 نه ک به زه من.
 له ززه ت له نه خشه وه رگرن

نەك ئە كالىندەر.
ئىستەش ئىم راست بوونە تەوہ ،
خۆرگە ئەمزانى
چىيان ئىم ئەوى.
خۆشم نازانم
چىم ئىيان ئەوى.
تەنھا ئەزانم كە باش بوو
خۆم ئە گۆرستانى رۆژەكانم
نەيا .
سوید / شوباتى 2004

ئەوان و ئەمان

ئەوان

ئە گريانا پيگە نين

بۇ ھەنگ ئەدۈز نەوہ.

زەردەزيرەش ،

وہك ھەنگ سەير ئەكەن.

بابۇلئەي گومان ئيكرائو

ناخۇن.

شەمە نەفەرى تەنيايي

بە سگەي قىبۇلكردنيانا ناروات.

شايي گويچكەي نەشازي

ئەناسيئەن بە موسيقا.

فرميسك تەحنيت ئەكەن.

مۆميا بۇ خەفەت

درووست ئەكەن.

وہفايي سەگ

ئە جزدانەكەياندا ئەوہرپي.

بي سيفەتي

بە سەر ھەموو پشيلەيەكا

داناپرن.

لاي ئەوان ،

كەللە ئە سەر ملە و

ئەشيش ئە ژيريایە.

ھەموو شتت ئە جيبي خۇي دا.

ئە ئينجانەي عەقالايە.

مانگيش ،

پاسەكەي جەژنە و

ئەوان بە ناو كووچەي ئەستيرەكاندا

ئەگەرپيني.

دئە گەر مە ،

ئە خۇرەوہ خۇراك وەرئەگري ،

تريفە قرديلە يەو ،

ھەوري ئاوريشميش

كراسي بوكينيانە.

زامي ئەوان

يەخەي چاك بوونەوہى خۇي ئەدرى.
 خەزانى فرميسك
 دئوپ دئوپ ھەئەوہرى.
 شيرين و فەرھاديان
 بە يەك ئەگەن.
 ئەمان
 گريانيان بە پيگەنين دى.
 ھەنگاو ئەگەن كيسە لا
 پيشپرگى ئەكا.
 چارەنووسە و ئە تەختى
 ناوچەوان نووسراوہ.
 رۆژى نيوہرۆ يە و
 بوشەو بە بووكى براوہ.
 دەستى بيزارى بەرئەدرى بە قوتيانەوہ.
 كۆترە و ھيلانەي قەقتەسى
 پى گەرم ئەكرى.
 خەو بەردە و
 بە شووشەي ھوشيارى وە
 خەو ئەبينى.
 زەمەن ژيلەمۆيە و
 ناگردانى مەستى
 پى جۇش ئەكرى.
 كە چاو كوئير بى ،
 شەيتان بە ئەعنەت ئەكرى.
 دەم و شووگور پەيوەندىيەكى
 ئەبەديان ھەيە.
 لاي ئەمان تەنھارەش و سىپى
 وجودى ھەيە.
 پرووشەي بەفر ئە چاوى زەمىنەوہ
 بە سەر گۆنای ناسمانا ئەبارى.
 دئوپى بارانیش بووكە و
 كەژاوەي بو ناسمان ئەبرى.
 ژيانە و ترش و خويى
 بە سەرا ئەكرى.
 پەژارە جۇلانەيە و
 بو ناسوودەيى دل
 درووست ئەكرى.

لاى ئەمان
ترس پائەوانە و
ترس ئە مەزھەبىيا نى يە.
دوو دئى تەنھا ئە ووجودى خۆى
دوودل نى يە.
خۆشەويستى سەرکەوتوو ئەبووہ و
ئابى.
شيرين و فەرھاديشيان
بۆيەكتەر ئابى.
سوید / ئابى / 2004

وه لآم بو به ردهوام بوون

له سه رزمییری
توف و ره هیلهی نابلقه دراو ،
نه بوومه ته وه .
بوچی نه ته وی له سه ره تاوه
دهست پی که مه وه ؟
ژیانم چیمه نی شیوهن
له مه دیدانی په شیمانی سهوز نه بی .
هاواری پیره داره و
له گه رووی مردنه وه
فوو نه کا به زه منی
فه نا بوونا .
سه رابی په یوه ندی روو حمه
له دابران و
تازه گاگولکی نه کا .
پیکه نینه و
سیمای عه ده میه تی پی براوه .
گریانه و نه خشته براوه .
سه ره نویلکی بیر کردنه وه یه و ،
بیروو نه کا
به فه نتازیای سفره ی دواروژه وه .
چاوم چاوه روانی کوشتویه تی ،
نهم دنیا یه تهم و نیلی
پی به خشیوه .
پیش نه وه ی تازه گه ری
هارمونی بخاته پروژهی بوونمه وه .
وویستم تیگه یشتنم
گوی نه وه لآمی پرسیاریکی سوواو
بگری .
پرسیاری که له تیشکی ناوساوی ،
هاواری خوم و
نه وانهی له ده نگه وه همهاوارن ،
روناکی وه رگری .
پرسیاری بتوانی
سه ددای وه لآم وه رگریته وه .

پرسیاری نھینی ژینا
نیستا و داھاتووش، شی بکاتھوہ.
پرسیاری پاپیوہنہر بی
بۆژیان.
توانای بەردەوامیم ئە گیرفانی ئاسمانا
گەپا بۆوولام ،
بە دەست بەتائی ھاتھوہ.
گیژە ئوکە ئە بەردەمی قومارخانە
قانونی ژینا
بە گیژی بەجیی ھیشتین.
بە چرپە پینان ووتین:
ئەم ژیانە قوماریکە ،
چیت ھەبە ئە سەری دانئ ،
یاخود وارەکە بۆتویە ،
یا ئەوھتا سەرت دانئ.
سوید / شوباتی 2004

پیس بوون

دهم و چاوی مارمیلکه یه و
میژووی بچوک بونه وهی دایناسور
پوکانه وهی میژوومان
بو نه گیریته وه.
دهم و چاوی مروقه و
لاسه تگی نه م سرووشته
نه سه لمینی.
قرتیکه وتنی هه موو بونه وهی ،
موتته که ی به هاره و
نه سهر خه زانی بی تاقه تی
سه وز نه بی.
په ژاره بی ناگره و
نه ناوا نه قه فرتیبه تی.
ره نگاو ره تگی وهرزه کانه و
نه چاوی کویره وه سه یر نه کری.
به رده و
توانای سهر شکانی نامینی.
موسیقیای زهوی قلیشداره ،
که شینی مردنی دارستان و
نااهی ره گه کانه مان ،
دینیتته گوی.
ریژهی وشکانی و ناوه و
شه پوولی دهسه لاتی مروقه ،
نه قوتتا بخانه ی ناعه داله تیدا
فیر نه کا.
هیمای فه وتینه ری دهسه لاتی مروقه و
نه نیرری بو نا سمان.
سر بوونی شیعره و
په ژمورده بی موسیقا و
نه مانی هه سته ،
که نه موزه خانه ی کلاسیکیدا
هه نگراوه.
نااهی سرووشته و
نه به ند یخانه ی خویا به ند کراوه.

نہ بہر مرؤفـ خویہ تی
کہ ہموشتی پیشیل کراوہ.
تہ نانتہ ت دوارؤژی خودی خوی
پشت گوی خراوہ.
سوید / شویاتی 2004

ژيانی په چه دار

له ولاتيكي نامودا
من غه ريبيم لي نه باري.
كه جوگه نه ي فرميسكي پهرش و بلاوم
له گلينه ي په شيماني نامو بوونيا
تنوك تنوك بوووشك بووني
خوي نه گري.
به ردهوام بووني ژيانم
پيويسي ته توانه وي
رووحى گيروده و شيواوه.
نه تويته وه و نه باري به سر كه ناري
توره بووني ته نياييدا.
به سر په ستي نارزوو دا.
به سر زه مينى بي كه سييدا.
به سر خو ما.
به هيو ايه ،
په چي سر رووي
دنياي دم و چاو ناولاوي داياته وه.
به توپه ل نه دواي پهرده وه ،
قليشاني هيوكان و
ناعه دالته تي دابه شبووني رهنگه كان
بشاريته وه.
گه ر بكر ايه ،
هه ناسه ي ژيانىكي تر ،
په يوه ست له گه ل بي لايه ني بيرو بوچونا ،
ببه ستايه .
ژيني دابرابي له ژاوه ژاو ،
له دني زريزه دراو .
ژيني گلينه ي په شيماني هيچ ليك نه ني .
پيكه نيني له بير نه چويته وه و
گريانيش بي مانا نه بي .
نه ستيره ي پرسيار له و ژيانه دا
وه لام لي ي رانه كا .
دهره نجامي بي نامانج و بي نه نجام نه بي .
تويكلي خورافات پاك بكرى ،

پېښور ته په چا په نه بې .
هه مو شتی ،
په ژمورده یی به رانه ت ،
تر سنوکی پاك ،
نایاسایی سکالا ،
هه شه یی پیکه نین ،
بی پیس بو نیان به ووشی لکینراو ،
بی نه وهی سه دهی خه لوزانه
دهم و چاویان رهش بکات .
ژیانی که جهوت په راسوی
له ژیانی تر زیاتر نه بې .
نه شکه وتی هیواکان
تاریک نه بې .
ژیانی بیانوی بو نه دوزریته وه و
پیتاکی بو کونه کریته وه .
ژیانی به شی هه مو که سی بکات .
پېښور نه کات لیک ووشه کانی ته پکات .
راوکه ری تیشکی رووناکي
ناسمانی بیرچونه وه مان جی بیلی .
هه وره برووسکه ی بانگرتوو
بگه ریته وه بو دلی سارد و سر .
یاسای دارستان نه مینی .
سوید / شویاتی 2004

په تی بو به ره لا کهن

چیرۆکی به فره و
له بهرده می ناگردانا نه گیردریته وه.
سهرده میکی نه زۆکه و
زهمه نی وولاتیکی سه رنی شیواوی
نی که وتوتته وه.
دارستانی نه م دنیا یه ش
له سه ر نه ژنو دانیشتوه و
پیمان نه ئی : یارمه تی به ن!
په تی بو به ره لا کهن!
با چاره نووسی غه رق بووی
راکیشیته که نار.
یان قه ناره ی پی دروست کا و
به داری زهر و زهنگی سا له کانییا
فرمیسه که کانی هه ئواسی.
وازی نی بینن وولاته که تان!
وولاتیکی عاشقه ،
با عه شتی خۆی بکاته نامه یه ک و
له بهر تریفه ی مانگه شه وا
بو نه ستیره تازه دلداره کانی بخوینیته وه.
وازی نی بینن ! دئی گهرمه ،
با گهرمی دئی له گهل دئی خورا
قسه بکات.
وازی نی بینن زور تینووه ،
با خوناوی گهردنی هه وره کان
بخواته وه و
تینویتی بیدهنگ بکات.
با هیج نه بی بو جاریکیش بی
له سه ر به رمائی ئاسووده یی
نوێژ بکات.
له گهل قه قیی ناگردانا کوییتته وه و
سه رمای زستان له ده ره وه ی حوچه که یان
رهق که نه وه.
پی رهوا ببینن!
با به هار له هه ناسه یه وه

گۆرانى بۇ نە ورۇز بلى .
 گوناح نى يە با كىلى پەشيمانى خۇي
 ھە ئېستېتە ۋە .
 گوناح نى يە ،
 شۇرپىش ئەگەل رابردوى خۇيا
 ھە لگىر سىنى .
 ژيانىكى سەختى بىنيوھ .
 با كلىپە ئە دەمىيە ۋە
 ۋوشى بەستوو گەرم كاتە ۋە .
 با ئاسمان مېوان بىت و
 مشتى روناكى بۇ بىنى بە ديارى .
 چىتان لى ئى ئەۋى ؟
 خۇ دلى ئەۋ دەمىكە
 بە دلى خۇى ناژى .
 دەمىشى بگاتە بەرسىلەش
 ناتوانى بلى ترشە .
 بۇۋازى لى ناھىنن ؟؟
 شايى يەۋ .
 ھە ئېپرەكىي زامەكانى بە جۇشە .
 دەھۇل و زورنای سكالای ،
 گە يىشتۆتە ھەوت تە بەقەى ئاسمان .
 ئە ژىر خۇرى ماتە مېنىدا ،
 ژيانى خۇى ھە ئخستووھ .
 سائەكانى بائىيان گرتووھ و
 خۇيان بۇ ناگىرئىتە ۋە .
 ئاۋاتەكانى سەرى خۇيان ھە لگرتووھ و
 ئە غەرىبىيا سەر ئە نىنە ۋە .
 ئە ۋەرزەكان بىزارە و
 ۋەرزە ماۋە تىيايا بژى ،
 ئەۋ بەينەدا ماۋەتە ۋە .
 ۋازى لى بىنن !
 ۋازى لى بىنن !
 با خۇى ۋەرزى بۇ خۇى ھە ئېژىرى .
 سوئيد / مارتى 2004

په یوه نډیه

دنیا به رامبه ر بؤچونمان راکشاهه
جار هه یه بووکه و ره مزی روناکی یه .
نه گهن بارانی هیوایا
پرچی په لکه زیرینه ی تیکه ن کراوه .
جاری واش هه یه
لاشه یه کی گیروده یه
نه گهن تهرمی روویاری بیزاریماندا
نیژراوه .
بیرکردنه وه ی ساته وه خته و
خه تباره
دهنا دنیا یه ک دنیا یه .
به ند کردنی خه نده و خه فته ت
خه تباره
دهنا ژیان یه ک ژیان نه .
کاتی که به بوکی نه بری
تاراکه ی شینیکی کانه .
ناسمانی ساف و
دهریای بی سنوری دهمه و به یانی
رهنگی نه کهن .
کراسیکی خه یالای ،
هه وره کان به په نه هه وری سپی و ناسک
مانگ به تریفه ی سحراوی
بؤ بوکی ی نه بهن به دیاری .
مؤسیقای شایی
هارمونی سیمفونیا یه کی تیکه نه
نه هاژهی ناو ،
سروه ی به بیان .
جریوه ی نه ستیره ی شهوان .
سؤفی شعر
به هیشوووه ووشه
به روکی بووکیمان نه هونیتته وه .
خه ندهش وه کو
چوکلیت به سهر هه موو شتیکا
هه موو ووشه یه کا

هه مموو بېر كړدنه وه و هه لسووكه وتيكا
دا بهش نه كړئ.
كاتيپكيش كه وا لاشه يه ،
ناسمانيش بهرق و باران
پيشكه شي چاوي گرياناوي شيوهن نه كا.
تابووتى ووشكى گوته گه نم
نه سهر شانى توفان
بوگورستاني سارد و بى ناو
به پړئ نه كه وئ.
كوچى هه تاوه و
بوگورستاني تاريخى به پړئ نه كه وئ.
كوچى ناسكه و نه دهمى درنده يه كا
دوا ساتى خوئ نه بينيته وه.
دلويى گريان نه جياتى ناوى گول
به سهر هه مموو شتيكا نه پرژينرى.
بېر كړدنه وهى ساته وه خته و خه تا باره
دهنا دنيا يه ك دنيا يه .
رزگار كړدنى خه نده و خه فته خه تا باره .
دهنا ژيان يه ك ژيانه .
سويد / تشرينى دووهم / 2004

تراويلكهى ميژوو

تراويلكهى ئەم ژيانەم
هەونئەدا بىي بە راستى.
وہك دەريايەك يان چيمەنيك ،
ببينريت و
ئە تراويلكهى دەربچيت.
ئەيانەوى دەريا ئە رووباريكا
جى كەنەوہ.
دەست و قاچى نيشتماننيك بېرن و ،
وولاتيكمەن بەنى بە گۆچانيكەوہ.
ئەيانەوى ميژوو
منائيكى بىي ئە خوى بچى.
وہكو سيوى كرابى بە دوولەتەوہ.
ئەيانەوى
گەردوون ئە سەر گابەردى
ئەستيرەكانى خوى ،
خل كەنەوہ.
بە ناو خەتى كاكيشاندا بە پرچى پەلكەزيرينەى ،
راييكيشن.
بە بارانى گريانى خوى بيشون و
ئە دەرياكانيا نوقمى بكن.
ئەيانەوى تراويلكهى ئەم ژيانە
بكن بە راستى.
وہكو دەريايەك يان چيمەنيك ببينرى.
ئە تراويلكهى دەربچيت.
ئەيانەوى.
ئىوى ئاو ووشك بكن.
ئىوى خوزگەكانمان ،
شىنى ناشتنى خويان بگيرن.

سوید / ئابى / 2004

ژيان له گهل ناموټي دا

وهره و دهستی ناموټيم بگره

با ههستی ژيانه کهم

له قوتته وه

سهردانټيکی تيگه يشنتت بکات.

وهره

با ههستم پشو بات

له نامو بوونم.

وهره

با چاوه کانم

ته ماشای بيننت بکه ن.

با چرچی ناوچه وان نه ميټي و

بگوټيزيټه وه

بوټيزر چاوان.

وهره

من نه مه وي شيله ی ده می

هه موو هه نگه کان به مه وه به ده می گول.

نه وه نگويټه ی له م باخچه يه دا

دهست نه که وي

به ده می من تانه.

من نه شازم به م باخچه يه.

گه لاکان

ته ماشا گه ری خوټيان هه يه.

ناوی خوټيان

هه وری خوټيان

پايزی خوټيان و به هاری خوټيان.

که سه يری گه لا نه که م

په ژاره یی خوټی تيکه ئی بيننم نه کات.

گوټچکه م سيمفونیا ی شیوه ن

تيکه ل به بيستنم نه کات.

بو دهنگی بوټيولی نه م باخچه يه ،

شير له گوانی حه قيقه ت بدوشه.

راستی که ول که و پيستی له بهر دا که نه ،

خوت هه نه خه نه تيټنه.

نه و دهنگه هه ميشه له سه رما گشه ی دی.

وہرہ فیبری کہ
چون بیی بہ سروہیہ کی ہیمن ،
بہ سروہیہ کی فیٹک .
وہرہ فیبرم کہ
چون نہ گہ ن ناموی دا
بژیہ .
سوید / نابی / 2004

لافاوی غه ریبی

گۆرستانی ووشه یه و
لافاوی غه ریبی رای نه مائی.
بۆیه نه بیینی هه رچی نه ئیم ،
هه ر ووشه یه ک
کیلیکی به شانوه یه و نه ئاو رانه کا ،
نه ئاو نه ترسی.
نه روا تا نه غه ریبی یه کی ترا ،
گۆری خوی دانه گری.
پا پوری هه ست و نه سته و
توانای شه پۆلی ته نیایی ناگری.
بۆیه هه ر هه سته و به خنکای سه ر ئاو که وتوو.
نه ستیش خه یائی لای دوا قوومه هه ناسه یه تی.
پیش نه وهی بیی به ماسی و
ئاو بکا به هه وا.
پیش نه وهی سه ر ک بییت و
نه ده سته غه ریبی دا بخلیسکی.
نه ده یایه کی نامویی تر دا
خوی بیینیته وه ،
خۆم بیینمه وه.
هه مووی هه ر ترسه نه هه وا ،
نه ئاو ،
نه ده ریا.
ترسه نه گۆرستانی غه ریبی ،
نه نامۆ بوون ،
نه زه مه ن و نه عه رزی خوا.
هه مووی هه ر عه رزی خوایه ،
به لام عه رزی من نی یه .
زه مه ن زه مه نی خوایه ،
به لام کات کاتی من نی یه .
چه که ره ی چیرۆکی په شیمانی یه و
نه دلا بووه به پیره دار.
ره که کانی نه که ل موولونه ی خوینا
ده ست نه ئاو ده ست خوین نه مژن.
کلاوی بیزاری یه و

هەرگیز با نایبا.
رهگه کان له ناو سهرا روچون و
میشک نه مژن.
زه من په له قازیبه تی
ساته وه خته کانی
به په یژه ی فه وتانا
بو چائی بیر چوونه وهی نه به دی
شور نه کرینه وه.
وهکو میلی کات ژمیره که ی
له قوری خهستی رهق بووی
نهم جی یه خورافیه دا چه قی بیته.
چاوه ری ی لافاوی غه ری بی یه
رای بهائیته.
سوید / نابی / 2004

تېپهرين

نه و كاتهى ساتى نه فرته لېكراو ،
لام نه وهستى!
له به ينى خه وو خه يالا ،
ژين و مهرگا ،
خوم نه بينم.
به دواى مانا و
جه وهه رى ژينا
را نه كه م.
وهك گروگانى منايم
لى ون بوئى.
به دواى نوزيكي مردنا ،
رووحم
به ناسووده يى ههنگاو نه ئى.
نامه وى مردنى بيگوناج
چاو نيك بنى.
من هيوايه كى
هه تقولاوى گوجان به دستم ،
به دواى سيبه رى بوونما ،
په رت و بلاوم.
نامه وى
هه تاوى مردن ،
مافى ژيانم بسووتينى!
من رووباريكى
بى ياسا و
نورمى هيلاكى تينووم.
به دواى مهركانه ي ،
فرميسكا ويلم.
نه وهكو ده رى اى پيكه نين
نه به ديبه تى پى بيه خشى.
زور نارپه وايه!
كاتى سه ير كردنى به هار ،
له دايك بوونى گه لا
دئوپى فرميسك چى يه ،
بوى نه ريزرى.

کاتی تە ماشا کردنی پاییز ،
 مردنی گە لا
 هیج جوانیه کی
 تیا بە دی نه کری .
 من مروڤیکم ،
 له بهر نه وهی نه دایک بووم ،
 نه بی بژیم .
 له بهر نه وهی نه دایک بووم ،
 نه شبی بمرم .
 من مروڤیکم ،
 نه مهوی پهرده له رووی
 گروگال ومانئاوایی
 هه ئه م .
 نه و هه گبه یه ی
 به کوئمه وه یه ،
 نه و به ینه دا
 ته فسیرنیکی گوومان ئینه کراوی
 بو بدۆزمه وه .
 به مهوی یان نه مهوی!
 خه زانی من ،
 به هاری بوونه وه ریکی
 تری به دوا دی .
 زه رده خه نه ی
 رزگار بوونی من ،
 سکالای گریانی ساوایه کی
 له دوا دی .
 نه مه ژیا نه که یه ،
 نه ویشیان مردنه .
 تان و پۆی یه کن ،
 درێژی که یته وه
 کورتی که یته وه
 هه ر شان به شانی یه کن ،
 ته واو که ری یه کن .
 سوید / شوپاتی 2004

پیرست

نہ بہ دییہ تی غہرییی	1
جہہ نہ می نہ م دنیاہ	8
بیرکردنہ وہی سہرؤکی نہ زمین و ناسمان و نہ وہی نہ و بہینہ دایہ	13
ناوردانہ وہ نہ گورستانی سائہ کانم	20
نہ وان و نہ مان	27
وہ لام بو بہرہ وہام بوون	34
پیس بوون	39
ژیانی پہ چہ دار	43
پہ تی بو بہرہ لاکہن	48
پہ یوہندیہ	54
تراویلکھی میژوو	59
ژیان نہ گہن نامویی دا	62
لافاوی غہرییی	66
تیپہ پین	71